

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ТАГАНРОГСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ

Факультет управления  
Кафедра гуманитарных дисциплин



«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе

/Н.Ф. Купчинов/

« 30 » 10 2014 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Для всех направлений аспирантской подготовки

*Квалификация (ученая степень)*

*Кандидат наук*

**Общая трудоемкость** 4 ЗЕ (144 часа, из них 108 аудиторные общие занятия, самостоятельная работа – 36 часов). Форма итогового контроля – экзамен.

Авторы (составители) программы:

А.Е. Павленко, д.филол.н., профессор;

Л.Ф. Авдеева, к.п.н., доцент;

В.В. Тищенко, к.п.н., доцент;

Т.Г. Иваненко, к.п.н., доцент.

Контактный электронный адрес: a.pavlenko@tmei.ru; l.avdeeva@tmei.ru; v.tischenko@tmei.ru; t.ivanenko@tmei.ru


Рекомендована кафедрой гуманитарных дисциплин

Дата 12.09.2014 г., протокол № 1,

  
(подпись заведующего кафедрой)

Утверждена Советом факультета управления

Дата 09.10.2014 г., протокол № 1,

  
(подпись ученого секретаря)

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Программа предназначена для аспирантов следующих специальностей:

08.00.05 – Экономика и управление народным хозяйством.

08.00.10 – Финансы, денежное обращение и кредит.

08.00.13 – Математические и инструментальные методы экономики.

12.00.01 - Теория и история права и государства. История учений о праве и государстве.

19.00.07 – Педагогическая психология.

19.00.13 – Психология развития, акмеология.

Программа разработана в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура), утвержденными приказом № 1365 Министерства образования и науки Российской Федерации от 16.03.2011 г. За основу была взята программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», подготовленной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, д.п.н., проф. И.И. Халеевой и одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению.

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения и развитием сотрудничества специалистов и ученых на глобальном уровне. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации. Возросшая мобильность исследователей и использование ресурсов Интернета, помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого.

В связи с процессами глобализации усиливаются интеграционные тенденции в науке, культуре и образовании, что повышает роль иностранного языка как посредника всех интеграционных процессов. Именно язык воплощает единство процессов общения, познания и становления личности. В этих условиях цели и задачи изучения языка сближаются с целями и задачами профессиональной подготовки и становления аспиранта (соискателя) как ученого, т.е. язык постигается одновременно и вместе с наукой как форма, в которую облекается научное знание в соответствии с условиями научного общения.

Курс изучения иностранного языка в аспирантуре носит профессионально-ориентированный и коммуникативный характер.

**Цель курса:** достижение аспирантами (соискателями) уровня владения иностранным языком, позволяющего успешно использовать его в научной и профессиональной деятельности.

В **задачи** курса входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации, что даёт возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлечённую из иноязычных источников информацию в виде перевода и резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- вести беседу по специальности.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП АСПИРАНТА

Дисциплина «Иностранный язык» (ОД.А.02) относится к циклу обязательных дисциплин.

### 3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии с требованиями к подготовке аспирантов (соискателей), а также с учетом требований ФГОС ВПО третьего поколения владение иностранным языком рассматривается как одна из общекультурных компетенций. Кроме того, в условиях интенсивного международного сотрудничества иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций во всех видах профессиональной деятельности будущего кандидата наук.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

#### **Требования по видам речевой коммуникации:**

##### **Говорение**

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщение, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

##### **Аудирование**

Аспирант (соискатель) должен понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

##### **Чтение**

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающим, ознакомительным, поисковым и просмотровым).

##### **Письмо**

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить прочитанное в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

##### **Перевод**

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Определяющими факторами в достижении установленного уровня в том или ином виде речевой деятельности является **коммуникативно-направленное** и **профессионально-ориентированное** обучение, конечная цель которого состоит в формировании **коммуникативной компетенции**, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях общения. Коммуникативная компетенция включает коммуникативные умения в говорении, аудировании, чтении и письме, а также умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения. Таким образом, процесс изучения дисциплины направлен

прежде всего на формирование иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции.

#### 4. ПЛАН ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Вид учебной работы	Всего часов/ зачетных единиц	Семестры	
		осенний	весенний
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	144		
В том числе:			
Практические занятия (ПЗ)	108	54	54
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	36	18	18
В том числе:			
Выполнение домашнего задания		х	х
Работа с научными оригинальными текстами		х	х
Составление терминологического глоссария		х	х
Подготовка к дискуссии по теме		х	х
Реферат			х
Вид промежуточной аттестации		Контрольная работа	Письменный перевод
Итоговая аттестация (кандидатский экзамен)			х
Общая трудоемкость	часы зачетные единицы	144 4	

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

##### Виды речевых действий и приемы ведения общения

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

*Передача фактуальной информации:* средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

*Передача эмоциональной оценки сообщения:* средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

*Передача интеллектуальных отношений:* средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

*Структурирование дискурса:* оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

**Фонетика.** Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

**Лексика.** К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

## **Грамматика**

### **Английский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот *for + smb. to do smth.*). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

### **Немецкий язык**

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов в придаточных предложениях. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + Infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный) пассив. Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

### **Французский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir à + infinitif, être à + infinitif, laisser + infinitif; faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с профессиональной, социокультурной и бытовой сферами общения. Для обсуждения предлагаются такие темы, как: актуальные проблемы современной науки, исследовательская работа аспиранта, проблемы высшего образования в России и в странах изучаемого языка; защита окружающей среды; глобализация; научные достижения в современном мире; опасности современного мира (напр. проблема терроризма) и др.

### **Тематика научно-профессионального общения**

Тематическое наполнение курса определяется специальностью изучающих его аспирантов (соискателей) в рамках следующих модулей:

#### **Тема**

- 1.** Из истории научного поиска: история экономических учений; история правовых учений; история психологических учений. Предмет, ключевые понятия и основы методологии.
- 2.** Тема исследования: предмет, материал, методы, практическая значимость.
- 3.** Достижения современной науки. Международный научный обмен. Международные конференции.
- 4.** Морально-этические нормы научно-исследовательской работы в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.
- 5.** Наука и образование – возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста, получившего степень кандидата наук (PhD). Многоуровневая система образования в европейских и североамериканских колледжах и университетах; научные степени и должности; названия магистерских и докторских диссертаций; формы проведения исследовательских практик и др.

### **6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Формы и технологии, используемые для обучения иностранному языку, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы. Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

При обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности аспирантов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.
- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы аспирантов и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:
- Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.
- Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки проектов и др.
- Технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности обучающихся.
- Технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Комплексное использование вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий кандидат наук.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ

Работа с литературой по специальности при осуществлении профессиональной и научной деятельности относится к базовым умениям аспиранта (соискателя).

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

В соответствии с задачами обучения аспирант (соискатель) должен:

- еженедельно самостоятельно читать литературу по специальности объемом 15-20 страниц;
- передавать содержание прочитанного материала в виде переводов, тезисов;
- выполнять выборочный письменный перевод научного текста по теме диссертации объемом 2000-2300 печатных знаков;
- составить аннотации прочитанного материала;
- выполнять презентацию сообщений (докладов) по темам общекультурной, социальной, профессиональной направленности.

К окончанию курса обучения по дисциплине «Иностранный язык (аспирантура)» аспирант (соискатель) должен прочитать оригинальную монографическую литературу по своей узкой специальности, изданную за рубежом, объемом 600000 – 700000 печатных знаков, то есть 240 – 300 страниц.

К обязательной самостоятельной работе аспиранта (соискателя), выполняемой во внеаудиторное время, относятся:

- составление рабочего глоссария терминов и словосочетаний по специальности на основе прочитанной литературы по проблеме исследования, объемом 400 - 450 терминов;
- написание реферата-обзора прочитанной литературы по теме диссертационного исследования либо выполнение письменного перевода оригинальной монографической литературы, либо журнальной статьи, изданной за рубежом, объемом 20000 печатных знаков

Реферат/письменный перевод должен быть представлен не позднее, чем за две недели до экзамена.

Составление рабочего словаря терминов и словосочетаний по специальности аспиранта, а также написание реферата-обзора прочитанной литературы, либо перевода оригинальной монографической литературы являются допуском к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

## 8. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

**Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:** текущий, промежуточный, итоговый.

Текущий контроль осуществляется еженедельно в виде учета выполнения различных видов домашних заданий, усвоение лексико-грамматического словаря, выполнения перевода оригинального текста, ведение словаря. Промежуточный контроль имеет целью проверку результатов совершенствования умений и навыков, перечисленных в программе, и осуществляется два раза за курс. Показателями должны быть повышение качества выполнения заданий при сокращении временных параметров, и ограничение пользования словарем. По результатам промежуточного контроля проводится аттестация аспирантов (соискателей). Итоговым контролем является кандидатский экзамен по иностранному языку,

на котором проверяется конечный уровень соответствующих умений и навыков.

### **Структура кандидатского экзамена по иностранному языку**

Экзамен проводится в два этапа.

**I этап** – письменный перевод (внеаудиторная работа) текста монографической литературы по узкой специальности аспиранта (соискателя) – 20000 печатных знаков (либо реферат по прочитанному материалу). Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

**II этап** экзамена включает в себя три задания.

1. Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2500 печатных знаков. Время выполнения работы – 45 – 60 минут. Форма проверки: письменный перевод на русский язык
2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности. Объем – 1800 печатных знаков. Время выполнения – 10 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке.
3. Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), либо по одной из предложенных тем, относящихся к общекультурной и социальной сферам общения.

#### **Предлагаемые темы для обсуждения:**

Моя исследовательская работа.

Образование (США, Великобритании, Германия, Франция).

Экология (парниковый эффект, загрязнение окружающей среды и др.).

Научные достижения XX - XXI века (нанотехнологии: за и против и др.).

Острые проблемы современного мира (напр. терроризм, его причины и меры по борьбе с ним).

Глобализация (в различных сферах жизни, в том числе в науке).

### **9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АСПИРАНТУРА)**

*В процессе обучения используются:*

1. Учебники и учебные пособия для обучающихся в аспирантуре по соответствующей специальности.
2. Словари (толковые двуязычные, общие и отраслевые, частотные словари-минимумы).
3. Иноязычные справочники по соответствующей отрасли науки. Аутентичная литература по специальности.
4. Монографии (подборка статей) по специальности и/или теме научного исследования

### **10. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА**

#### **Английский язык:**

##### **Основная:**

1. Никульшина Н.Л., Гливенкова О.А. Английский язык для исследователей: учебное пособие. – Тамбов: Изд-во Тамб. гос. техн. ун-та, 2009.
2. Балицкая, И. В. и др. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие /. – Южно-Сахалинск: изд-во СахГУ, 2012.
3. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей: учебное пособие / Т.В. Минакова. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2005.
4. Васючкова О. И., Князева Н. И., Хведченя Л. В., Лукша Т. Г. .Английский язык для аспирантов English for Post-Graduates / Учеб.-метод. пособие для аспирантов / Мн.: БГУ, 2005.



5. Митусова О.А. Английский для аспирантов. Экономические специальности. Ростов-на-Дону, Феникс, 2003.
6. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы / Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004.

#### **Дополнительная:**

7. Мыльцева Н.А., Жималенкова Т.М. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Издание шестое, исправленное. Москва «глосса», 2005.
8. Федотова И.Г., Толстопятенко Г.П. Юридические понятия к категориям в английском языке. Учебное пособие. Дубна, Феникс +, 2008.
9. Brown G., Rice S. Professional English in use: Law. - CUP, 2007.
10. Фролькис Э.Д.. Learning To Read For Information. Учись извлекать информацию при чтении. Санкт-Петербург, РАН, “Академический проект”, 2000.
11. Славина Г.И., Харьковский З.С., Антонова Е.А., Рыбакина М.А. Аннотирование и реферирование. Пособие по английскому языку. – М.: Высш. шк., 1991.
12. Бибанова И.Н., Леонова Л.А., Сергеева Е.Н. Learn to Speak Science. Интенсивный курс английского языка. – М.: Наука, 1995.
13. Смирнова Т.В., Юдельсон М.В. English for Computer Science Students: Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2001.
14. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Практический курс грамматики английского языка. – СПб., 1995.
15. Бочкова Ю.Л., Пичкова Л.С. Учебное пособие по переводу, реферированию и аннотированию для студентов старших курсов, МГИМО, 2000.
16. Коваленко А.Я. Общий курс научно-технического перевода. – Киев, 2004.
17. Щавелёва Е. Н. How To Make A Scientific Speech. – М., 2007.
18. Дорожкина В.П. Английский язык для студентов математиков и экономистов. – М., 2004.
19. Дружкова М.А., Матявина М.Ф. Английский язык: Учебное пособие для развития навыков чтения и устной речи. – М., 2005.
20. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов. – М., 2005.
21. Тарханов В.И. Informatics. Практикум по чтению. Английский язык. – Санкт-Петербург, 2006.
22. Федорова Л. М., Никитаев С. Н. М. Английский язык для психологов / English for Psychologists, М., Экзамен. 2004.
23. Никошкова Е. В. "Английский язык для психологов" Москва: Владос, 2003.
24. Беляков Е.И. Английский язык для аспирантов. – Санкт-Петербург, 2007.
25. Мёрдок-Стерн С. Деловые приёмы и встречи на английском: визиты, сотрудничество и профессиональные контакты. – М., 2007
26. Kerry Shephard. Presenting at Conferences, Seminars and Meetings. University of Southampton. 2005.
27. Nicholas S.R. Your Undergraduate Dissertation. The Essential Guide for Success. Walliman Oxford Brookes University, 2004.
28. Martin Hewing Advanced Grammar in Use. Cambridge University Press, 2005.
29. Tonya Trappe and Graham Tullis. Intelligent Business (with audio video and CD-ROM) – Pearson Longman, 2006.
30. Simon Greenall Reward. Upper Intermediate MacMillan, 2006.
31. Betty S. Chrampher Azar Interactive High. Intermediate and Advanced, Longman, 2006.
32. Krois-Linder A. International Legal English.- CUP, 2006.
33. Thompson B. Allen M., Cases and Materials on Constitutional and Administrative Law (9th Edition), OUP, 2008.

34. Barry M., Roberts S. Essentials of Business Law: And the Legal Environment, South-Western Pub, 2009.
35. Knappman E.W. (Ed.) Great American Trials. From Salem Witchcraft to Rodney King. New England Publishing Associates, Canton, MI, 2003.

**Рекомендуемые сайты:**

<http://directory.westlaw.com>  
<http://unbisnet.un.org>  
[http://europa.eu/documentation/index\\_en.htm](http://europa.eu/documentation/index_en.htm)  
<http://www.tms.com.au/tms10.html>  
<http://www.see.ed.ac.uk/~gerard/Mana...rd/Management/>  
<http://www.generativescience.org/ps-...ych-papers.htm>  
<http://www.google.com.ru/search?q=on...%EA+%E2+Google>  
<http://www.ibiblio.org/gutenberg/>  
<http://www.ibiblio.org/gutenberg/catalog/>  
<http://www.dissertations.se>  
<http://cjtc.cs.uchicago.edu/> <http://arxiv.org/>  
<http://www.nzdl.org/cgi-bin/cstrlibrary?a=p&p=about> <http://www.acm.org/pubs/corr/>  
<http://archives.cs.iastate.edu/> <http://caltechcstr.library.caltech.edu/> <http://dlist.sir.arizona.edu/>  
<http://scholar.lib.vt.edu/> <http://www.osti.gov/bridge/>  
<http://kap.lwwonline.com/>  
<http://www.americanlawyer.com/>  
<http://www.ejil.org/>

**Немецкий язык:**

**Основная:**

1. Овчинникова О.М. Немецкий язык профессионально-делового общения. Учебное пособие. Томский политехнический университет. – Томск: Издательство Томского политехнического университета. 2011.
2. Тевелевич А.М. Немецкий язык для аспирантов: Методические указания, - Омск: Омский государственный университет, 2002.
3. Червова Е.В. Немецкий язык для юристов. Феникс, 2010.
4. Левитан К.М. Немецкий язык для студентов-юристов: Учеб.. М.: Гардарики, 2004.

**Дополнительная:**

1. Шевцова В. Шаррер А. Виндесхейм К. Основные понятия хозяйственного и гражданского права Германии: Учебное пособие для вузов, Немецкий язык: Амалфея, 2002.
2. Федорова Л.М., Никитаев С.Н., Кохова И.В., Омарова Л.Э. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру: Учебно-методические материалы / Л.М. Федорова, С.Н. Никитаев, И.В. Кохова, Л.Э. Омарова. – М.: Издательство «Экзамен», 2004.
3. Басова Н.В., Гайвоненко Т.Ф. Немецкий для экономистов. – Ростов-на Дону, 1998.
4. Н.А. Богатырева. Немецкий для менеджеров. – Москва, 2002.
5. Н.А. Богатырева, Л.А. Ноздрина. Немецкий для финансистов. – Москва, 2002.
6. Е. Буша. Сборник упражнений по немецкому языку. – Москва, 2002.
7. М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. Немецкий язык для студентов-экономистов. – Москва, 2002.
8. Артемюк *Н.Д.* Пособие по юридическому переводу. Немецкий язык. Государственное право. Гражданское процессуальное право. М: НВИ Варяг, 1997.
9. Артемюк *Н.Д.* Пособие по юридическому переводу. Немецкий язык. Гражданское и торговое право. М: НВИ Варяг, 1998.

10. Архипкина Г.Д., Завгородняя Г.С., Сарычева Г.П. Немецкий для экономистов. Учебное пособие. М.: Академцентр, 2008.
11. Борисов Н.И. Таможенная служба и мировая экономика. Немецкий язык для таможенников и экономистов. М.: Изд. СГУ, 2007.
12. Латышев Л.К. Технология перевода: Книга для преподавателя с методическими коммюниатриями и ключами к упражнениям. – М.: НВИ-Тезаурус, 2001.
13. Нарустанг Е.В. Практическая грамматика немецкого языка. СПб: Союз, 1998.
14. Попряник Л.В. Практикум по переводу с немецкого языка на русский текстов экономического содержания. М.: НВИ-Тезаурус, 2000.
15. Eisman V. Erfolgreich in der interkulturellen Kommunikation. Berlin: Cornelsen-Verlag, 2007.
16. Model/Creifelds: Staatsbürger-Taschenbuch: Alles Wissenswerte über Europa, Staat, Verwaltung, Recht und Wirtschaft mit zahlreichen Schaubildern, 31. neubearbeitete Aufl., München 2003.
17. Н. Schulz, В. Sundermeyer. Grammatik und Übungsbuch. Moskau, 2001.
18. M.Brinitzer, V. Damm. Grammatik sehen. – Hueber Verlag, 2005.
19. К. Hall, В. Scheiner. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. – Hueber Verlag, 2005.
20. Höffger. Deutsch lernen für den Beruf. – Hueber Verlag, 2005.

***Рекомендуемые сайты:***

<http://www.subito-doc.de/index.php?>  
<http://ezb.uni-regensburg.de/about.phtml>  
[www.ojose.com](http://www.ojose.com) : Online Journals Search Engine  
<http://www.fachportal-paedagogik.de/>  
[www.onb.ac.at/ev/catalogues/search\\_legal\\_texts.htm](http://www.onb.ac.at/ev/catalogues/search_legal_texts.htm)  
<http://directory.westlaw.com>  
<http://unbisnet.un.org>  
[http://europa.eu/documentation/index\\_en.htm](http://europa.eu/documentation/index_en.htm)  
<http://www.generativescience.org/ps-...ych-papers.htm>  
<http://www.google.com.ru/search?q=on...%EA+%E2+Google>  
<http://www.ibiblio.org/gutenberg/>  
<http://www.ibiblio.org/gutenberg/catalog/>  
<http://archives.cs.iastate.edu/>  
<http://kap.lwwonline.com/>  
<http://www.ejil.org/>

**Французский язык:**

**Основная:**

1. Полянчук О.Б. Французский язык для аспирантов гуманитарных факультетов. Учебное пособие. - Воронеж. – 2003.
2. Иванова В. И. Деловой французский. Учеб. пособие; Тул. гос. ун-т: - Тула, 2003.
3. Свиридонова В.П. Французский язык в сфере деловой коммуникации. Учеб. пособие, Волгоград: Изд-во Волгоградского гос. Университета, 2001.
4. Балыш Ю.А., Белкина О.Е. La France en ligne/Civilisation : Учеб. Пособие по французскому языку. М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007.
5. Бондаренко Л.А., Давтян О.В. France a la une (Франция на первой полосе): Сборник текстов для чтения и обсуждения. М., Паритет. 2005.

**Дополнительная:**

6. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. М., Интердиалект+. 2003.
7. Журбенко Г.Е. Французский язык для юристов. Учебное пособие. М., Городец. 2004.
8. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка: Практический курс. М.:

ООО «Издательство «Нестор Академик», 2006.

9. Семеницкий С.А., Колесникова В.А. 3000 наиболее употребительных слов и выражений французского языка. – Мн., 2003.

10. Франция. Лингвострановедческий словарь/Под общ. Ред. Л.Г. Ведениной. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2008.

11. Чигирева М.А. Деловой французский. СПб.: Фил. фак. СПбГУ, 2000.

12. Шишковская, Л.Н. Первова Л.Н., Яковлева Н.В., Францева И.С. Французский язык для экономистов (продвинутый этап). Уч. пос. – М.: НВИ – ТЕЗАУРУС, 2003.

13. Barféty Michèle. Compréhension orale. Niveau 3. Paris, Clé International, 2007.

14. Chollet Isabelle, Robert Jean-Michel. Précis de conjugaison. Paris, Clé International, 2005.

15. Miquel Claire. Communication progressive du français. Niveau intermédiaire. Paris, Clé International, 2004.

***Рекомендуемые сайты:***

[www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

[www.creeruneentreprise.fr](http://www.creeruneentreprise.fr)

[www.boursorama.com](http://www.boursorama.com)

[www.bankofcanada.ca](http://www.bankofcanada.ca)

[www.lesechos.fr](http://www.lesechos.fr)

[www.impots.gouv.fr](http://www.impots.gouv.fr)

[www.anpe.fr](http://www.anpe.fr)

[www.industrie.gouv.fr](http://www.industrie.gouv.fr)

[www.insee.fr](http://www.insee.fr)

[www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr)

[www.liberation.fr](http://www.liberation.fr)

[www.lefigaro.fr](http://www.lefigaro.fr)

[www.tv5.org](http://www.tv5.org)

[www.rfi.fr](http://www.rfi.fr)

[www.euronews.ne](http://www.euronews.ne)

[http://eudocs.lib.byu.edu/index.php/France:\\_Legal\\_and\\_Governmental\\_Documents](http://eudocs.lib.byu.edu/index.php/France:_Legal_and_Governmental_Documents)

## **11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

В курсе дисциплины «Иностранный язык (аспирантура)» широко используются аудиоманитофоны, DVD-проигрыватели, мультимедийный класс, с доступом в Интернет, снабженный всем необходимым программным обеспечением и оборудованием (ПК, лэптоп, проектор для презентаций, экран, акустические колонки, наушники с микрофонами).